



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr. General
18 September 2004

Russian
Original: English

Межправительственный комитет для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле
Одиннадцатая сессия
Женева, 18 сентября 2003 года

Доклад Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле о работе его одиннадцатой сессии

I. Открытие сессии

1. Одиннадцатая сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, созванного в форме конференции полномочных представителей, состоялась в Международном центре конференций в Женеве, Швейцария, 18 сентября 2004 года.
2. Сессия была открыта Председателем г-жой Марией Селиной ди Азеведу Родригис (Бразилия) в субботу, 18 сентября 2004 года, в 10 ч. 00 м.
3. Вступительные заявления сделали г-н Шафкат Какахель, заместитель Директора-исполнителя, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), и г-жа Луиз Фреско, помощник Генерального директора, Департамент сельского хозяйства, Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций (ФАО).
4. Г-н Какахель приветствовал участников сессии от имени Директора-исполнителя ЮНЕП г-на Клауса Тёпфера и выразил признательность правительству Германии за оплату расходов на проведение сессии, а также правительству Швейцарии за создание условий для ее работы. Он также с удовлетворением отметил продолжающееся тесное сотрудничество между ЮНЕП и ФАО по обеспечению деятельности секретариата Конвенции.

5. Заострив внимание на опасном характере рассматриваемых на текущей сессии химических веществ, он напомнил о выводе Временного комитета по рассмотрению химических веществ относительно того, что в отношении этих веществ выполнены все требования Конвенции, и о его связанной с этим рекомендации включить их во временную процедуру предварительного обоснованного согласия (ПОС). Поскольку данная сессия должна была стать для Комитета последней, он в заключение высказал сердечную признательность его Председателю, г-же Родригис, и Председателю Временного комитета по рассмотрению химических веществ г-ну Райнеру Арндту за их преданность делу и превосходную работу.
6. Приветствовав участников сессии от имени ФАО, г-жа Фреско напомнила о прогрессе, который был достигнут со времени принятия Конвенции в 1998 году и который позволит с самого начала обеспечить уверенное функционирование предусмотренной Конвенцией юридически обязательной процедуры ПОС. Она подчеркнула, что для сохранения набранных темпов важно укрепить потенциал ряда стран-импортеров, не располагающих инфраструктурой и ресурсами, необходимыми для безопасного обращения с химическими веществами в пределах своих границ.
7. Наряду с этим она обратила внимание на необходимость слаженного осуществления Роттердамской конвенции, Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях и других международных инструментов, как на уровне международно-правовых норм, так и на уровне государственной политики, в интересах повышения способности стран пользоваться той защитой, которую предоставляют такие инструменты. Для этого требуется также обеспечить четкую согласованность с целями в области развития на рубеже тысячелетия и с другими универсальными договоренностями на тему устойчивого развития. Она поблагодарила объединенный секретариат за блестящую работу по мобилизации усилий соответствующих экспертов и обеспечению синергизма в работе ФАО и ЮНЕП и в заключение выразила г-же Родригис признательность за умелое руководство работой Комитета в течение десяти его предыдущих сессий.

II. Организационные вопросы

A. Участники

8. В сессии приняли участие представители следующих стран и региональных организаций экономической интеграции: Австралии, Австрии, Аргентины, Армении, Бенина, Болгарии, Боливии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, Венгрии, Гамбии, Ганы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германии, Дании, Европейского сообщества, Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Италии, Канады, Китая, Колумбии, Конго, Корейской Народно-Демократической Республики, Коста-Рики, Кыргызстана, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мальдивских Островов, Маврикия, Намибии, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Норвегии, Папуа-Новой Гвинеи, Португалии, Российской Федерации, Сальвадора, Саудовской Аравии, Сербии и Черногории, Сейшельских Островов, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Суринама, Таиланда, Уганды, Украины, Филиппин, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эритреи, Ямайки и Японии.
9. Кроме того, на сессии в качестве наблюдателей присутствовали представители следующих стран: Анголы, Бангладеш, Бельгии, Ботсваны, Венесуэлы, Габона, Демократической Республики Конго, Зимбабве, Испании, Казахстана, Катара, Кении, Кот-д'Ивуара, Кубы, Либерии, Марокко, Мексики, Непала, Новой Зеландии, Пакистана, Перу, Республики Кореи, Румынии, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Узбекистана, Уругвая, Эфиопии и Южной Африки.
10. Также на сессии присутствовал наблюдатель от Палестинской администрации.
11. Были представлены следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ).
12. Были представлены следующие межправительственные организации: Межправительственный форум по химической безопасности (МФХБ) и Лига арабских государств.

13. Были представлены следующие неправительственные организации: "Кроп лайф интернэшнл", Фонд для развития науки и образования (ФРНО), Международный секретариат по запрещению асбеста (МСЗА), Международный совет ассоциаций производителей химической продукции (МСАПХП), Международная сеть по ликвидации СОЗ (МСЛС), "Нью синерджис девелопмент", "Пестисайд экшн нетворк" (ПАН), Всемирный фонд природы (ВФП).

В. Должностные лица

14. В составе Бюро Комитета на его одиннадцатой сессии продолжали выполнять свои соответствующие обязанности следующие должностные лица:

Председатель: г-жа Мария Селина ди Азеведу Родригис (Бразилия)
 заместители Председателя: г-н Зеруали Абделаи (Марокко)
 г-н Юрий Кундиев (Украина)
 г-н Бернар Маде (Канада)
 г-н Жуйшэн Юэ (Китай).

Г-н Кундиев (заместитель Председателя) согласился также исполнять обязанности Докладчика.

С. Утверждение повестки дня

15. Комитет утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, распространенной в виде документа UNEP/FAO/PIC/INC.11/1:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
 - а) утверждение повестки дня;
 - б) организация работы.
3. Доклад о проверке полномочий представителей.
4. Резолюция о процессе включения химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия.
5. Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия:
 - а) представление доклада Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его пятой сессии;
 - б) включение химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия:
 - i) паратион;
 - ii) тетраэтил- и тетраметилсвинец;
 - iii) хризотилловый асбест.
6. Представление исследования по вопросу о потребностях в технической помощи.
7. Прочие вопросы.
8. Принятие доклада.
9. Закрытие сессии.

Д. Организация работы

16. Комитет постановил вести свою работу в рамках пленарных заседаний. На сессии было решено применять, *mutatis mutandis*, правила процедуры Межправительственного комитета для ведения переговоров.

III. Доклад о проверке полномочий представителей

17. Комитет постановил поручить Бюро функции комитета по проверке полномочий. Комитет по проверке полномочий доложил, что им были проверены представленные полномочия и что у полномочных представителей 77 стран они были признаны действительными. Полный текст доклада комитета по проверке полномочий приводится в документе UNEP/FAO/PIC/INC.11/INF/3.

IV. Резолюция о процессе включения химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия

18. Представитель секретариата представил проект резолюции, который был распространен в виде приложения II к документу UNEP/FAO/PIC/INC.11/2.

19. Проект резолюции был принят с небольшой поправкой. Текст решения МКП-11/1 приводится в приложении I к настоящему докладу.

V. Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия

A. Представление доклада Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его пятой сессии

20. При обсуждении этого пункта Комитет имел в своем распоряжении документацию, подготовленную по данной теме (см. приложение II к настоящему докладу). Председатель Временного комитета по рассмотрению химических веществ г-н Райнер Арндт (Германия) внес на рассмотрение доклад этого комитета о работе его пятой сессии (UNEP/FAO/PIC/INC.11/3). Временный комитет по рассмотрению химических веществ проанализировал пересмотренные документы о подготовке внутренних предложений и документов для содействия принятию решения в отношении запрещенных или строго ограниченных химических веществ и особо опасных пестицидных составов и постановил вынести эти документы на рассмотрение Конференции Сторон на ее первом совещании, а также использовать их в качестве ориентира при выработке будущим Комитетом по рассмотрению химических веществ своих собственных процедур.

21. Г-н Арндт привлек внимание к проблемам, с которыми страны систематически сталкиваются при представлении уведомлений в связи с необходимостью выполнения критерия, установленного в подпункте iii) пункта b) приложения II к Конвенции, согласно которому окончательное регламентационное постановление должно быть основано на результатах оценки рисков с учетом преобладающих условий в данной стране. Учитывая эти проблемы, Временный комитет по рассмотрению химических веществ подготовил пояснительную записку для первого совещания Конференции Сторон, в которой излагается его опыт в этом отношении и которая могла бы послужить руководством для Конференции Сторон при рассмотрении оперативных процедур будущего Комитета по рассмотрению химических веществ (приложение II к документу UNEP/FAO/PIC/INC.11/3).

22. Рассмотрев уведомления об окончательных регламентационных постановлениях о запрещении или строгом ограничении димефокса, эндрина, эндосульфана, мевинфоса и винклозолина, Временный комитет по рассмотрению химических веществ постановил, что оба уведомления, касающиеся димефокса, эндрина, мевинфоса и винклозолина, а также одно из двух уведомлений, касающихся эндосульфана, не отвечают критериям, изложенным в приложении II к Конвенции, и постановил не рекомендовать включать их в Конвенцию.

23. Временный комитет по рассмотрению химических веществ окончательно подготовил для рассмотрения и утверждения на текущей сессии документы для содействия принятию решения по хризотилловому асбесту, паратиону, а также тетраэтил- и тетраметилсвинцу. Он также рассмотрел представленную ему дополнительную информацию о заменителях хризотилового асбеста, которую правительства предложили Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) для анализа по линии ее Международной программы по химической безопасности (МПХБ) и Международного агентства по изучению раковых заболеваний (МАИР).

24. Он высказался в поддержку системы ротации экспертов, которой придерживается Временный комитет по рассмотрению химических веществ, и поблагодарил всех членов этого комитета.

25. Комитет принял к сведению доклад Временного комитета по рассмотрению химических веществ и выразил глубокую признательность г-ну Арндту за его усилия как в роли Председателя Временного комитета по рассмотрению химических веществ, так и в качестве председателя предшествовавшей ему технической рабочей группы.

В. Включение химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия

1. Паратион

26. При обсуждении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении документацию, подготовленную по данной теме (см. приложение II к настоящему докладу). Внося на обсуждение этот пункт, представитель секретариата изложила процедуру, в соответствии с которой проходило рассмотрение проекта документа для содействия принятию решения по паратиону, и отметила, что Временный комитет по рассмотрению химических веществ рекомендовал Комитету принять решение о включении паратиона в добровольную процедуру ПОС и утвердить соответствующий документ для содействия принятию решения.

27. Решение МКП-11/2 о включении паратиона содержится в приложении I к настоящему докладу.

2. Тетраэтил- и тетраметилсвинец

28. При обсуждении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении документацию, подготовленную по данной теме (см. приложение II к настоящему докладу). Внося на обсуждение этот пункт, представитель секретариата изложила процедуру, в соответствии с которой проходило рассмотрение проекта документа для содействия принятию решения по тетраэтил- и тетраметилсвинцу, и отметила, что Временный комитет по рассмотрению химических веществ постановил подготовить для этих двух веществ единый документ для содействия принятию решения, поскольку воздействие обоих веществ связано со свойствами свинца. Временный комитет по рассмотрению химических веществ рекомендовал Комитету принять решение о включении тетраэтил- и тетраметилсвинца в добровольную процедуру ПОС и утвердить соответствующий документ для содействия принятию решения.

29. Решение МКП-11/3 о включении тетраэтил- и тетраметилсвинца содержится в приложении I к настоящему докладу.

3. Хризотилковый асбест

30. При обсуждении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении документацию, подготовленную по данной теме (см. приложение II к настоящему докладу). Внося на обсуждение этот пункт, представитель секретариата изложила процедуру, в соответствии с которой проходило рассмотрение проекта документа для содействия принятию решения по хризотилковому асбесту, и отметила, что Временный комитет по рассмотрению химических веществ рекомендовал Комитету принять решение о включении хризотилкового асбеста в добровольную процедуру ПОС и утвердить соответствующий документ для содействия принятию решения.

31. Комитет не смог прийти к консенсусу о включении хризотилкового асбеста в добровольную процедуру ПОС.

VI. Представление исследования по вопросу о потребностях в технической помощи

32. При обсуждении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении документацию, подготовленную по данной теме (см. приложение II к настоящему докладу). Представитель секретариата внесла этот пункт на обсуждение и изложила процедуру, в соответствии с которой проходила подготовка исследования по вопросу о потребностях в технической помощи, текста его краткого содержания и всеобъемлющего резюме информации, представленной в ответах 71 страны. Она завершила Комитет в том, что ответы, поступившие после истечения отведенного

срока, приняты и будут учтены при составлении сводной таблицы полученных ответов по регионам.

33. Комитет принял исследование к сведению.

VII. Прочие вопросы

34. Прочих вопросов Комитетом на его одиннадцатой сессии не рассматривалось.

VIII. Принятие доклада

35. Представитель секретариата выступила с устным докладом о работе, проделанной в течение дня. Подготовку окончательной редакции доклада Комитет постановил поручить Докладчику.

IX. Закрытие сессии

36. Комитет выразил глубокую признательность Председателю Межправительственного комитета для ведения переговоров и Председателю Временного комитета по рассмотрению химических веществ за их преданность делу и умелое руководство процессом, позволившее довести его до успешного завершения. Председатель объявила сессию закрытой в 16 ч. 15 м. в субботу, 18 сентября 2004 года.

Приложение I

Решения, принятые Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его одиннадцатой сессии

Решение 11/1. Включение химических веществ во временную процедуру ПОС между датой вступления Роттердамской конвенции в силу и датой открытия первого совещания Конференции Сторон Конвенции

Межправительственный комитет для ведения переговоров на своей одиннадцатой сессии, созванной в форме конференции полномочных представителей,

отмечая, что в соответствии со статьей 8 Роттердамской конвенции Конференция Сторон на ее первом совещании уполномочена принять решение о включении в приложение III к Конвенции химических веществ, которые охватывались добровольной процедурой предварительного обоснованного согласия до проведения этого совещания, при условии, что она убеждена в том, что все требования об их включении в это приложение были выполнены,

отмечая также, что как постановила Конференция полномочных представителей по Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле в пункте 8 своей резолюции о временных механизмах¹ Межправительственный комитет для ведения переговоров "в период между датой открытия Конвенции для подписания и датой ее вступления в силу принимает решение относительно включения любых дополнительных химических веществ в рамках временной процедуры ПОС в соответствии с положениями статей 5, 6, 7 и 22 Конвенции"²,

1. *постановляет* заменить пункт 8 резолюции о временных механизмах положением о продлении периода включения любых дополнительных химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия с даты вступления в силу Конвенции до даты открытия первого совещания Конференции Сторон;

2. *постановляет*, что на нынешней сессии, созванной в форме конференции полномочных представителей, Межправительственный комитет для ведения переговоров примет решение о включении любых дополнительных химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия в соответствии с положениями статей 5, 6, 7 и 22 Конвенции.

Решение 11/2. Включение паратиона

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

отмечая с удовлетворением работу, проделанную Временным комитетом по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендации Временного комитета по рассмотрению химических веществ относительно паратиона,

1. *постановляет* распространить действие временной процедуры предварительного обоснованного согласия на следующее химическое вещество:

¹ *Заключительный акт Конференции полномочных представителей по Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, Роттердам, Нидерланды, 10-11 сентября 1998 года (UNEP/FAO/PIC/CONF/5), приложение I, резолюция 1.*

² Роттердамская конвенция была открыта для подписания 11 сентября 1998 года и вступила в силу 24 февраля 2004 года.

Химическое вещество	Соответствующий(ие) номер(а) КАС	Категория
Паратион	56-38-2	Пестицид

2. *одобряет* документ для содействия принятию решения по паратиону³.

Решение 11/3. Включение тетраэтил- и тетраметилсвинца

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

отмечая с удовлетворением работу, проделанную Временным комитетом по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендации Временного комитета по рассмотрению химических веществ относительно тетраэтил- и тетраметилсвинца,

1. *постановляет* распространить действие временной процедуры предварительного обоснованного согласия на следующие химические вещества:

Химическое вещество	Соответствующий(ие) номер(а) КАС	Категория
Тetraэтилсвинец	78-00-2	Промышленная
Паратион	75-74-1	Промышленная

2. *одобряет* документ для содействия принятию решения по тетраэтил- и тетраметилсвинцу⁴.

³ Содержится в документе UNEP/FAO/PIC/INC.11/4.

⁴ Содержится в документе UNEP/FAO/PIC/INC.11/4.

Приложение II

Документы, представленные Межправительственному комитету для ведения переговоров на его одиннадцатой сессии

Символ	Название	Пункт повестки дня	Дата выпуска	Языки
1	Предварительная повестка дня	2 а)	30 января 2004 года	Все
1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня	2 а)	17 июня 2004 года	Все
2	Проект резолюции о процессе включения химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия	4	21 мая 2004 года	Все
3	Представление доклада Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его пятой сессии	4	18 мая 2004 года	Все
4	Включение химического вещества - паратиона - во временную процедуру предварительного обоснованного согласия и утверждение проекта документа для содействия принятию решения	5 b) i)	12 марта 2004 года	Все
5	Включение химических веществ -тетраэтил- и тетраметилсвинца - и утверждение проекта документа для содействия принятию решения	5 b) ii)	12 марта 2004 года	Все
6	Включение химического вещества - хризотилового асбеста - и утверждение проекта документа для содействия принятию решения	5 b) iii)	12 марта 2004 года	Все
INF/1	Исследование по вопросу о потребностях в технической помощи	6	9 сентября 2004 года	Все
INF/1/Add.1	Исследование по вопросу о потребностях в технической помощи	6	14 сентября 2004 года	Только английский
INF/2	Документы, представленные Межправительственному комитету для ведения переговоров на его одиннадцатой сессии		18 сентября 2004 года	Только английский
INF/3	Доклад о работе Бюро в качестве комитета по проверке полномочий на одиннадцатой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров, созванного в форме конференции полномочных представителей	3	18 сентября 2004 года	Только английский